

# №147 Наследие

8.09.14

פרשת כי תבוא

י"ג אלול תשע"ד

עלון תורני לדוברי רוסית - פרשת שבוע, הלכה, שאלות ותשובות, מוסר והשקפה

Офаким

לעילוי נשמת רשכבה"ג הגרי"ש אלישיב זיע"א

Рав Бенцион Зильбер

## Недельная глава "Ки таво"

Глава "Ки таво" ("... когда придешь в страну, которую Господь, твой Б-г, дает тебе в удел") начинается заповедью о принесении в Храм начатков (первых плодов урожая) семи видов растений, которыми славится Эрец-Исраэль.

Далее следует приказ после перехода реки Ярдэн и вступления в Эрец-Исраэль произнести благословения на горе Гризим и проклятия на горе Эваль. Этим действием евреи подтверждают, что намерены хранить верность своему союзу с Всевышним.

Большое место в главе занимает предсказание о том, как Всевышний будет отвечать на поведение Своего народа. Конкретно изложены благословения, которые получит народ, соблюдая заповеди Торы, и проклятия, которые будут посланы ему, если он сойдет с ее пути.

**Быть как все — возможно ли это для нас?**

Центральная тема главы — союз между Б-гом и еврейским народом. Всевышний передал судьбу еврейского народа в его собственные руки: судьба народа зависит от сохранения этого союза.

Два стиха в главе, следующие один за другим, содержат особое предупреждение о том, что произойдет с евреями, если они пожелают изменить союзу с Б-гом и уподобиться другим народам. Это предупреждение связано с отношениями между Израилем и другими народами: **"Уведет Г-сподь тебя и твоего царя, которого ты поставишь над собой, к народу, которого не знал ни ты, ни твои отцы, и ты будешь там служить чужим божествам, дереву и камню. И будешь ты ужасом, притчей и посмешищем среди всех народов, куда отведет тебя Г-сподь"** (Дварим, 28:36-37).

Известна история о том, как к раву Хаиму из Воложина пришел с вопросами и жалобами еврей-выкрест. Недоброжелательство соседей-неевреев было для него мучительно, и он стал старательно им подражать, чтобы сблизиться с ними: одевался, как они, выпивал с ними, поддерживал разговоры на интересующие их темы. Но лучше от этого не ста-

ло. Тогда этот еврей крестился, в надежде, что это уничтожит разрыв между ним и окружающими. И тут почему-то стало совсем плохо...

История дает нам немало примеров антисемитизма — явления абсолютно иррационального. Не хотелось бы упрощать, но поневоле приходится быть кратким. В двух словах — отчасти суть антисемитизма проясняется в такой исторической закономерности: чаще всего мы страдаем от тех народов, с которыми особенно настойчиво сближаемся. Так было в Египте, когда евреи в подражание египтянам перестали делать обрезание. Так было в Испании в 14-15 веках, когда евреи слишком увлеклись испанской культурой. Так было в Германии в 18-19 веках, когда эмансипация позволила евреям активно участвовать в общественной и культурной жизни страны.

Отношение к нам других народов является средством, которым Всевышний ведет и сохраняет еврейский народ. Поэтому это отношение парадоксально, не естественно, но определено Свыше.

В книге пророка Иезекиеля есть такой эпизод: к пророку "пришли мужи из старейшин Израиля вопросить Г-спода". "И сели перед лицом моим, — говорит пророк. — И было слово Г-спода ко мне... Задуманному вами — не бывать тому, сказанному вами: "Будем, как [другие] народы, как племена [других] стран, служить дереву и камню". Жив Я — слово Г-спода Б-га! Рукою крепкой и мышцею простертой и яростью изливающейся буду царствовать над вами" (20:1-2, 32-33).

На иврите понятие "правитель" можно обозначить двойко (как, впрочем, и в других языках): мелех — царь и мошэль — властитель. Тора подразумевает между этими двумя понятиями глубокую смысловую (а не формально-административную) разницу. Когда Иосеф пересказывает братьям свои сны (я думаю, эта история всем известна), возмущенные братья говорят ему: "Неужели ты будешь царствовать (тимлох) над нами, будешь властвовать (тимшоль) над нами?" (Берешит, 37:8). Тимлох, тимшоль — это

не повтор, не литературный прием. Братья имеют в виду две разные вещи: неужели ты думаешь, что мы поставим тебя царем над нами, или ты воображаешь, что будешь властвовать над нами силой? Быть царем — в понятиях Торы — значит быть возведенным на царство людьми, которые тебя царем признают и готовы тебе служить. Быть властителем значит взять власть самому и править силой.

Через пророка Иехезкеля Всевышний сказал евреям, что Он не допустит, чтобы они смешались с другими народами и уподобились им (народы будут их отталкивать). Не допустит — т.е. будет

действовать силой. Так прямо и сказано: "Рукою крепкой и мышцею простертой и яростью изливающейся буду царствовать над вами". Почему же в таком случае "царствовать", а не "властвовать"? Потому что природа евреев такова, что даже когда они сходят с предписанного им пути, они на него всегда возвращаются всей душой. Когда жизненные, исторические обстоятельства подсказывают еврейскому народу, что им совершена ошибка, он возвращается к чувству и осознанию, что Всевышний — его Царь и Царь царей.

*По материалам сайта Toldot.ru*

*Рав Ицхак Зильбер*

## Пламя не спалит Тебя

*Продолжение.  
Начало в номере 146*

### ХАНУКА

Враги еврейского народа обратили внимание на то, что до тех пор, пока евреи верны своей религии, верны Торе, их невозможно уничтожить, как только дети Израиля начинали служить чужим богам, на них обрушивались великие несчастья.

"Стало быть, — рассуждали враги евреев, этому народу нужно запретить выполнять его законы, тогда будет легче с ним покончить". Именно поэтому никогда не прекращались попытки наших недругов уничтожить Израиль духовно.

В мрачные времена греко-сирийского владычества казалось, что наш народ стоит на грани исчезновения. Царь государства Селевкид\* Антиох Епифан издал указ, требовавший от евреев отказаться от веры в единого Б-га; этот указ повелевал приносить жертвы идолам, запрещалось соблюдать субботу и правила кашрута, делать обрезание... Непокорным грозила смерть.

Большинство молодежи воспитывалось в эллинистическом духе. Лидеры еврейской общины, в том числе и многие священники, были ставленниками греков. Храм был осквернен и служба в нем прекращена. Города и села Эрец-Израэль кишели агитаторами, пропагандировавшими "великую" греческую культуру; эти люди пытались убедить народ в том, что еврейская религия устарела и неминуемо отомрет. Почтенных евреев, известных своей ученостью и благочестием, заставляли нарушать Закон публично: есть трефное, работать в субботу, поклоняться идолам. Тех, кто отказывался, зверски убивали. Гибель еврейства казалась неминуемой.

И тут вдруг разразилось восстание, организованное горсткой людей, во главе которых встал Матитьягу Хашмонай со своими сыновьями, — восстание, завершившееся полной победой над великолепно обученной армией греков. Вся страна была освобождена от идолов, Храм обновили и очистили от мерзости, восстановили в

нем службу, И в доказательство тому, что избавление пришло свыше, Б-г явил народу чудо: масло в светильниках, которого должно было хватить лишь на сутки, горело восемь дней — до тех пор, пока не доставили в Храм новое масло в необходимом количестве.

Как известно, храмовые светильники символизировали свет Торы, озаряющей наш жизненный путь.

### О ВЕЧНОСТИ РОДА ДАВИДА, КОГЕНОВ И ЛЕВИТОВ

Из книг пророков известно, что Машиах — человек, который встанет во главе народа Израиля, соберет всех евреев в Эрец-Израэль и построит Третий Храм, — будет потомком царя Давида.

Враги нашего народа знали об этом, и однажды один из них, персидский владыка Издур, решил отнять у евреев последнюю надежду, истребив всех потомков их великого царя. О том, что из этого вышло, рассказывает историческая книга "Седег гадорот".

В те времена почти все евреи жили под властью персов. Раздражала Издура "двойная лояльность" евреев, не мог он полностью доверять людям, мечтающим о восстановлении собственного и царства. Велел Издур составить списки потомков Давида; по этим спискам евреев хватали и казнили. Завершили персы эту кровавую акцию спокойно вздохнули: не придет к евреям их Мошиах!

Но тут приснился Издуру сон: стоит он с топором в чьем-то чужом роскошном саду и рубит подряд все деревья. Все вырубил, остался лишь один тоненький росток. Занес над ним свой топор Издур, но тут возник откуда-то величественный старец, отобрал топор у Издура и замахнулся на него. "За что ты хочешь убить меня?" — воскликнул персидский царь и взмолился о пощаде. "Ты вырубил сад, который я поса-

дил и столько лет лелеял! — сказал старец. — Остался в нем один крохотный росток, так ты и его хочешь уничтожить! Жизнью своей ты заплатишь за это!" Зарыдал Издур, пообещал старцу, что будет холить этот последний росток, пока тот не вырастет, и поклялся восстановить погубленный сад. Когда проснулся он, то сразу же созвал к себе всех колдунов и прорицателей — но никто из них не смог растолковать сон царя. Посоветовали они ему обратиться за помощью к еврейским мудрецам, и один из мудрецов, сидевший в темнице, согласился объяснить царю его сон, "Мне снилось то же самое, — сказал он Издуру, — поэтому можешь не рассказывать о том, что видел. Сад — это род Давида. Ты вырубил его: всех уничтожил. Дочь моя вышла замуж за еврея из этого рода, и мой зять тоже убит. Но дочь моя понесла от него, и росток, который сохранился, — это плод в ее утробе. А старец, говоривший с тобой, — сам царь Давид".

Старика немедленно освободили, Издур взял его дочь во дворец, отвел ей отдельные покои и приставил к ней лучших врачей. Когда у женщины родился сын, ему дали имя Бустенай (от персидского слова "бустан" — сад).

Не мог прекратиться род Давида — ведь вечность его была нам обещана Всевышним: "Ибо так сказал Г-сподь: не переведется в [роду] Давида человек, сидящий на престоле дома Израиля" (Ирмеягу, 33:17). Сегодня известно не мало людей, ведущих свое происхождение от Давида, — память об этом передается в их семьях из поколения в поколение. Потомки великих еврейских мудрецов — Абарбанеля, Магарала из Праги, основателя Хабада р. Шнеура-Залм из Ляд — знают о том, что происходят из рода Давида. Есть

такие люди и в Израиле, и в Америке, и в Марокко, и мы свято верим: Машиах придет!

"Так сказал Г-сподь: [так же, как не может никто] нарушить Мой союз с днем и Мой союз с ночью... [так же не может быть нарушен] Мой союз с Давидом, рабом Моим... и [союз] с левитами и когенами, служителями Моими" (Ирмея 33:21).

Потомство Леви, одного из двенадцати сыновей Якова, было самым малочисленным среди всех остальных. Если, например, колено Йегуды, насчитывало в конце сорокалетнего странствования по пустыне 76500 мужчин старше двадцати лет, то колено Леви — лишь 23000, включая детей и младенцев старше месяца. Лишь левитам разрешалось петь в Храме псалмы во время Б-гослужения, и лишь когены, потомки Аарона, брата Моше-рабейну, могли быть священнослужителями.

Не чудо ли это: после всех погромов средневековья, после того, как Гитлер уничтожил треть нашего народа, левиты и когены сохранились! Почти в каждом городе, где живут евреи, вы найдете и тех и других. Вспомните распространенные фамилии русских евреев: Леви, Левитин, Левин, Левинский; Коган, Каган, Каганович, Каганский, Кац (аббревиатура от коген цедек — "праведный коген") — это именно они во времена Третьего Храма — которые, даст Б-г, вскоре наступят — будут петь в Храме и разжигать огонь на жертвеннике.

*Продолжение в следующем номере  
Из книги "ПЛАМЯ НЕ СПАЛИТ ТЕБЯ".  
По материалам сайта Toldot.ru*

*Рав Яков Пазан*

## Краткие законы Субботы Глава 12. Отбор (борэр)

*Продолжение.  
Начало в номере 146*

### 10. В процессе еды — для немедленного использования

Только если действие выполнено так, как производится мелаха сортировки, оно называется отбором. Однако если сортировка делается в процессе еды, она не является отбором и разрешена. Что мы называем "процессом еды"? Если выбирают съедобное из несъедобного, причем делают это рукой и для того, чтобы использовать немедленно, а не через некоторое время. Что называется немедленным использованием? Непосредственно перед трапезой (в вещах несъедобных — перед тем, как ими воспользоваться), то есть в то время, когда обычно начинают готовить трапезу, считается, что сортировка делается в "процессе еды". Естественно, это время меняется в зависимости от объема трапезы. Если на трапезу приглашено много гостей, то она требует более серьезной подготовки, и начинается

эта подготовка гораздо раньше. В таком случае и отбирать съедобное из несъедобного разрешается раньше. Однако для небольшой трапезы следует начинать отделять буквально непосредственно перед самой трапезой. Поэтому запрещено начинать готовиться к утренней субботней трапезе рано утром: следует дожидаться времени, когда молящиеся выходят из синагоги (или близко к этому времени), иначе подготовка не будет считаться сделанной "непосредственно перед едой".

Нет разницы, готовим ли мы для себя, то есть, мы участвуем в трапезе, или для других. Тот же закон действует, когда готовят корм для скотины: и в этом случае разрешается выбирать съедобное из несъедобного непосредственно перед кормлением.

*Продолжение в следующем номере  
Публикуется с разрешения издательства "Швут Ами".  
Книгу можно заказать по тел. 04-9847532*

Рав Реувен Куклин

## Еврейский ответ

## Почему мы не обращаемся к Всевышнему на Вы?

На русском языке есть разница в обращении на ты и на Вы, на иврите так говорят только ученики ешив.

Я написал письмо на иврите профессору, обратившись к нему на Вы (атэм ктавтэм), что очень развеселило его. На моё объяснение ему, что это лишь форма уважительного обращения, он мне пишет: "По моему скромному мнению, это обычай, пришедший к нам из идиш и чуждый языку иврит. Мне кажется, что Вы обращаетесь ко мне во множественном числе. Я знаю, что в некоторых языках выражают уважение к ближнему, обращаясь к нему в третьем лице или во множественном числе. Но при всём уважении к учителям — а я за то, чтобы выражать им уважение — мне кажется, что это всё-таки преувеличение: выражать им уважения больше, чем Всевышнему, к которому мы обращаемся во втором лице единственного числа: "Ты избрал нас" и т.д.". Мой вопрос: действительно, почему к Всевышнему мы обращаемся на ты? С множественным числом, понятно, есть проблема, но почему не в третьем лице?

Аврех Йеуда, Иерусалим

В данном случае профессор был прав — обращение к кому-либо во множественном числе чуждо ивриту. Ни в Танахе, ни в книгах мудрецов мы не находим подобного обращения. Однако в некоторых местах в Танахе используется множественное число при рассказе о ком-то уважаемом. Так, например, такие слова, как бэалим (хозяин), адоним (господин), или Элоким (Б-г) во многих местах в Танахе фигурируют во множественном числе.

Профессор был прав и в том, что обращение во множественном числе, принятое в мире ешив, заимствовано из идиш. Люди из ешив обращаются так к тем, кто превосходит их в учёности или выше по должности, чтобы не разговаривать с ними, как с равными себе. Конечно, ничего дурного в таком обращении нет: ведь всё, что человек делает, чтобы выразить уважение к ближнему, достойно похвалы.

Однако светское ивритоговорящее общество не признаёт такого обращения, оно ему абсолютно чуждо. Этим объясняется искреннее удивление уважаемого профессора.

Что же касается обращения в третьем лице, то мы его находим уже в Танахе. Так, Эсав говорит Ицхаку (Бэрешит 27, 31): "Да встанет отец мой и да поест от дичи сына его...". В соответствии с простым смыслом, он обратился к отцу подобным образом из уважения. Но удивительно: Яаков, от которого естественно ожидать более уважительного отношения к отцу, обращается к нему "на ты" (Бэрешит 27, 19): "И сказал Яаков отцу своему: я Эйсав, первенец твой; я сделал, как ты

сказал мне; поднимись, сядь и поешь от дичи моей, чтобы благословила меня душа твоя".

В книге Зоар сказано: именно Яаков говорил с отцом уважительно, не Эсав. Приведу слова книги Зоар (Толдот 144, 1): "Посмотри, каково различие между Яаковом и Эсавом. Яаков говорил стеснительно со своим отцом, скромно. Как написано? "И пришёл он к отцу своему, и сказал: Отец мой!". Насколько же они отличаются друг от друга, язык Эсава и язык Яакова. Яаков, не желая волновать его, говорил обычным языком: "... поднимись, сядь и поешь от дичи моей..."; а Эсав сказал: "Да встанет отец мой...", как будто говорил не с ним".

Из этих слов Зоара следует, что обращение в третьем лице выражает пренебрежение, как будто человека не хотят замечать и обращаться к нему. Как бросают деньги нищему, назад, не глядя на него, что выражает отстранённость и пренебрежение.

Правда, мы видим, что Йосеф обращается к фараону в третьем лице: "А что повторился сон фараона дважды... А теперь да усмотрит фараон... Да повелит фараон..." (Бэрешит 41, 32-34), и делает он это, по-видимому, чтобы выразить уважение. И Яаков обращается к Эсаву в третьем лице: "Пусть же пойдёт господин мой впереди раба своего..." (Бэрешит 33, 14). И здесь такое обращение, по-видимому, призвано продемонстрировать Эсаву уважение Яакова. Хушай тоже обращается к Авшалому в третьем лице: "Да живёт царь, да живёт царь!" (Шмуэль II, 16, 16). В Талмуде мы также находим, что ученики обращаются к своим учителям в третьем лице, например: "Сказал раби Ицхак раву Нахману: "Господин (т.е. рав Нахман) не пришёл молиться в синагогу"" (Брахот 7 б). Там же (27 б) Талмуд делает вывод, что раби Ирмия бар-Аба был другом Рава, из того, что рабби Ирмия обращался к нему "на ты", а не в третьем лице.

В книге же Кетэм Паз (раздел Толдот) сказано, что действительно, обращение в третьем лице может выражать уважение, но это зависит от характера разговора. Если разговор ведётся вежливо, обращение в третьем лице демонстрирует уважение, но если говорят грубо или в гневе, обращение в третьем лице выражает презрение, пренебрежение к собеседнику, т.к. показывает, что он выглядит ничтожным в глазах "оппонента". В книге Ор Якар (на Зоар Хадаш 131 б) великий каббалист Рамак добавляет, что это следует и из знаков кантиляции, которые показывают, как надо читать текст Торы: Эсав говорил с отцом настойчиво и агрессивно.

Хатам Софер же объясняет (Торат Моше, раздел Толдот), что Яаков был ближе к отцу (ведь он был праведником, как и отец), поэтому обращался к нему "на ты". Иначе обстояло дело с Эсавом: он был далёк от отца, поэтому обращался к нему в третьем лице.

Хатам Софер добавляет: именно поэтому мы обращаемся к Всевышнему "на Ты" — это показывает нашу близость к Нему, т.е. великую любовь Всевышнего к нам и нашу любовь к Нему.

Из книги "Еврейский ответ на не всегда еврейский вопрос".  
Публикуется с разрешения автора